

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council**

**le lundi 20 janvier 2003
Monday, January 20, 2003**

**18h30
6:30 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Héту, maire/Mayor
Claude Demers, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Jean-Jacques Poulin, Gilles Roch
Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical
Services
Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk
Louis Veilleux, commissaire industriel / Industrial Commissioner
Peter Vice, Vice & Hunter
Marc Labrosse, Vice & Hunter

Absence motivée/Motivated Absence

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve

1. **Ouverture de la séance**
R-1-03
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que cette assemblée extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

- Opening of the meeting**
R-1-03
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the Special Meeting be declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-2-03

Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-2-03

Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

** Le sous-préfet Claude Demers se joint à l'assemblée.
** Deputy-Reeve Claude Demers joins the meeting.

4. Assemblée à huis clos

R-3-03

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 6.

Adoptée.

Closed meeting

R-3-03

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that a closed meeting be held to discuss item 6.

Carried.

5. **Réouverture de l'assemblée extraordinaire**

R-4-03

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Sylvain Brunette

Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.

Adoptée.

Reopening of the Special meeting

R-4-03

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Sylvain Brunette

Be it resolved that the Special meeting be reopened.

Carried.

Ajournement temporaire

R-5-03

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu.

Adoptée.

Temporary Adjournment

R-5-03

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that a temporary adjournment be held.

Carried.

Réouverture de l'assemblée extraordinaire

R-6-03

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.

Adoptée.

Reopening of the Special meeting

R-6-03

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the meeting be reopened.

Carried.

- ** Le sous-préfet Claude Demers se retire à cause d'un conflit d'intérêts.
- ** Deputy Reeve Claude Demers leaves his seat because of a conflict of interest.

6. **Commission des affaires municipales de l'Ontario, réf. :
Changement de zonage proposé – Conseil des écoles
publiques de l'Est de l'Ontario**
R-7-03

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Attendu que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury, après réétude de la demande et suite à de plus amples discussions avec nos experts-conseil en aménagement et nos avocats ;

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury n'a aucune raison de s'opposer à la demande de changement de zonage proposé et de plus, désire finaliser le dossier concernant les exigences du plan d'implantation.

Vote enregistré

Pour

Sylvain Brunette
Gilles Roch Greffe
Jean-Jacques Poulin
Gilles Tessier
Jacques Héту

Contre

Absent

Michel A. Beaulne, préfet

Conflit d'intérêts

Claude Demers, sous-préfet

Adoptée.

**Ontario Municipal Board, Re:
Proposed Zoning By-law amendment - *Conseil
des écoles publiques de l'Est de l'Ontario***
R-7-03

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Whereas that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury, after reviewing further the application and after having discussed further with the Town's Planning Consultants and Lawyers;

Be it resolved that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury has no reason to oppose to the proposed zoning amendment and further wish to finalize all of the site plan matters.

Registered Vote

For

Sylvain Brunette
Gilles Roch Greffe
Jean-Jacques Poulin
Gilles Tessier
Jacques Hétu

Against

Absent

Michel A. Beaulne, Reeve

Conflict of interest

Claude Demers, Deputy Reeve

Carried.

** Le sous-préfet Claude Demers retourne à son siège.
** Deputy Reeve Claude Demers returns to his seat.

**7. Règlement N° 92-2002, réf. :
Procédures du Conseil
R-8-03**

Proposé par Claude Demers
avec l'appui de Jacques Hétu

Qu'il soit résolu que le règlement N° 92-2002 qui régit les procédures des assemblées du Conseil soit présenté pour étude lors d'une assemblée extraordinaire en février 2003.

Adoptée.

By-law N° 92-2002, Re:
Rules of Procedure
R-8-03

Moved by Claude Demers
Seconded by Jacques Hétu

Be it resolved that By-law N° 92-2002 to govern the proceedings of the meetings of Council be presented for further discussion at a Special meeting in February 2003.

Carried.

8. **Hôpital général de Hawkesbury, réf. :**
Parcomètres
R-9-03

Proposé par Claude Demers
avec l'appui de Jacques Héту

Qu'il soit résolu que la correspondance de l'Hôpital général de Hawkesbury concernant les parcomètres soit tablée jusqu'à l'assemblée du Comité exécutif au mois de février afin d'obtenir plus d'informations.

Adoptée.

Hawkesbury General Hospital, Re :
Parking meters
R-9-03

Moved by Claude Demers
Seconded by Jacques Héту

Be it resolved that the correspondence from the Hawkesbury General Hospital regarding parking meters be tabled until the Executive Committee meeting in the month of February in order to obtain more information.

Carried.

9. **Créances irrécouvrables**
R-10-03

Proposé par Claude Demers
avec l'appui de Jacques Héту

Qu'il soit résolu que les créances irrécouvrables telles que présentées au document AG-53-02 soient radiées et que ces montants soient appliqués contre la provision pour les mauvaises créances.

Adoptée.

Bad Debts
R-10-03

Moved by Claude Demers
Seconded by Jacques Héту

Be it resolved that the bad debts as presented in document AG-53-02 be cancelled and that these amounts be applied against the provision for bad debts.

Carried.

10. **Salaire non imposable des membres du Conseil**
R-11-03

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que le tiers du salaire non imposable des membres du Conseil municipal leur soit versé conformément au règlement N° 48-2001 à titre d'indemnité pour les dépenses afférentes à l'exercice de leurs fonctions.

Adoptée.

Non-taxable salary of the members of Council

R-11-03

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the members of the Municipal Council be paid one-third of their non-taxable salary which shall be deemed to be for expenses incident to the discharge of their duties according to By-law N° 48-2001.

Carried.

11. Lot 1 du Plan M-67, réf.:

Rues Race et Belle Rive

R-12-03

Proposé par Jacques Héту
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que le subdiviseur et le propriétaire entament les procédures aux frais de la municipalité pour une dérogation mineure et/ou un changement de zonage, afin que le lot 1 puisse se conformer à l'entente de subdivision, dossier du Ministère N° 02T-94001, en date du 25 octobre 1994, pour permettre la construction du lot 1.

Adoptée.

Lot 1 of Plan M-67, Re :

Race and Belle Rive Streets

R-12-03

Moved by Jacques Héту
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the subdivider and the owner proceed with an application for a minor variance and/or zoning amendment at the municipality's expense, in order for Lot 1 to be conforming to the subdivision agreement, Ministry File N° 02T-94001, dated October 25, 1994, to permit the construction on Lot 1.

Carried.

12. Règlement N° 3-2003 pour autoriser l'exécution d'une entente de servitude permanente avec Sa Majesté du chef de l'Ontario.

1^{ère} lecture - adopté

2^e lecture - adopté

3^e lecture - adopté

Adopté.

By-law N° 3-2003 to authorize a Permanent Easement Agreement with Her Majesty in Right of the Province of Ontario.

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried.

**13. Règlement N° 92-2002 pour régir les procédures des assemblées du Conseil municipal
R-13-03**

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que le règlement pour régir les procédures des assemblées du Conseil municipal soit tablé.

Adoptée.

**By-law N° 92-2002 to govern the proceedings of the meetings of the Municipal Council
R-13-03**

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the by-law to govern the proceedings of the meetings of the Municipal Council be tabled.

Carried.

**14. Clôture de la séance
R-14-03**

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la séance soit levée à 19h56.

Adoptée.

Adjournment

R-14-03
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the meeting be adjourned at 7:56 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE	27^e	JOUR DE	JANVIER	2003.
ADOPTED THIS	27th	DAY OF	JANUARY	2003.

**Greffier ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**